



## Եկեղեցին Հայկական

Պարբերաբար Ֆրանսայի Սուրբ Խաչ  
Հայ Կաթողիկէ Առաջնորդութեան  
«Ճշմարտութիւն ազատեցէ: Սէր շինէ»:



## L'Église Arménienne

Bulletin de l'Éparchie de Sainte-Croix de Paris  
des Arméniens Catholiques de France  
« La vérité libère. L'amour édifie. »

**N° 314 JUILLET-AOÛT 2024 - NOUVELLE SÉRIE - 5,00 €**



# Sommaire N° 314 Juillet-Août 2024

## MOT DE L'ÉVÊQUE

- 1 Արհեստական բանականություն և բարոյագիտություն, Հ. Եղիս Եսյու. Եղիսյեան
- 2 Intelligence artificielle et éthique chrétienne, *Mgr Élie Yéghiayan*

## VIE DE NOS COMMUNAUTÉS

- 3 Activités pastorales de l'Évêque de l'Éparchie
- 4 Première Communion en la Cathédrale Sainte-Croix de Paris, *Tamar Ghabro*
- 5 Joie pour l'Église arménienne catholique, *P. Séboub Garabedian*
- 6 Pèlerinage arménien à Lourdes, *Adrien Vatché Bostanian*
- 9 Messe en la Basilique Notre-Dame de Fourvière : Homélie de Monseigneur Sylvain Bataille
- 11 Concert du 5 avril 2024 à Arnouville, *Thierry Ghasarossian*

## SPIRITUALITÉ

- 12 Lectures des dimanches du mois de juillet 2024, *Mons. Joseph Kélékian*
- 13 Lectures des dimanches d'août, *Mons. Joseph Kélékian*

## CULTURE & TRADITION

- 14 « Tu ne tueras pas ! »... et pourtant ..., *Zaki Coussa*
- 16 « Chauffeur, accélère... ! » *d'Élias Konsol* (texte traduit par Zaki Coussa)
- 18 « Ivres d'un grand rêve de liberté ». Le message de Missak Manouchian et de Friedrich Schiller, *Doris Coussa*

## HISTOIRE ET LITTÉRATURE ARMÉNIENNES

- 20 Compositrices arméniennes (suite), *Gérard Achdjian*
- 21 Vie de nos paroisses

## LE COIN DU JEUNE LECTEUR

- 22 « Quelle joie d'accueillir le monde entier et quelle responsabilité ! » (Pape François) ;  
La Transfiguration de Jésus : le 7 juillet 2024 ;  
Fête de l'Assomption de la Vierge Marie : le 18 août 2024, *P. Bédros et Tamar Hammalian*

## NOS DONATEURS

- 24 Merci de tout cœur

(Les auteurs portent seuls la responsabilité de leurs articles.)

Illustration de la couverture :  
*La Transfiguration de Jésus.*  
Composition contemporaine

## Abonnement / Réabonnement à L'Église Arménienne

Ce bulletin représente un coût élevé pour l'Éparchie (Conception, impression et expédition). Il est passé à 6 numéros par an en 2020. Chacun devrait penser à s'abonner ou se réabonner.

- Je verse 30 € pour m'abonner pour un an.  
 J'envoie mon règlement à l'Éparchie de Sainte-Croix-de-Paris : 10 Bis rue Thouin - 75005 Paris  
Je précise la version :  papier  électronique. *Si vous souhaitez les deux versions, merci de cocher les deux cases*

### Mes coordonnées:

Nom .....Prénom .....

Adresse .....

Complément .....

Code postal .....Ville.....Pays .....

Téléphone .....

Mail .....

## L'ÉGLISE ARMÉNIENNE

Bulletin mensuel de l'Éparchie de Sainte-Croix-de-Paris des Arméniens Catholiques de France. Directeur de la publication : M. Gérard Achdjian. **Directeur de la rédaction** : Mons. Joseph Kélékian. **Comité de rédaction** : Pr. Gérard Dédéyan, R. P. Séboub Garabédian, Mme Elisabeth Aslangul et M. Zaki Coussa. **Composition** : M. Adrien Bostanian. **Rédaction, administration et composition** : 10 bis, rue Thouin, 75005 Paris. Tél. : 0140511190 Fax : 0140511199. E-mail : epaparis@epasaintecroix.org - CCP La Source 30 381 40 S 033. **N° de Commission paritaire** : 0924G 86616. Tirage : **Imprimerie** : A. Roques, 4 rue Jean Lemoine, 94000 Créteil.